JN. L. 12.214/2.

ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre des Affaires étrangères et de la Coopération au Développement, le 17 janvier 1975, d'une demande d'avis sur un projet de loi "portant approbation de la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971, et modifiant la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne", a donné le 10 février 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 17e januari 1975 door de Minister van Buitenlandse Zaken en van Ontwikkelingssamenwerking verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van wet "houdende goedkeuring van het Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, opgemaakt te Montreal op 23 september 1971, en houdende wijziging van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart", heeft de 10e februari 1975 het volgend advies gegeven :

Le projet a pour objet :

1° de soumettre à l'assentiment des Chambres législatives la Convention pour la répression d'actes illicites dirigés contre la sécurité de l'aviation civile, faite à Montréal le 23 septembre 1971 ;

2° de rendre les tribunaux belges compétents pour connaître des infractions prévues par la Convention ;

3° de modifier les articles 29 et 30 de la loi du 27 juin 1937.

*

L'article 4 du projet modifie l'article 29 de ladite loi du 27 juin 1937. La disposition en projet tend à mieux assurer la sécurité sur les aérodromes, renforce les peines et permet la confiscation des objets visés dans la disposition, même s'ils n'appartiennent pas au condamné.

L'article 29 actuel de la loi punit "quiconque aura, sans autorisation, transporté au moyen d'un aéronef ou aura embarqué à bord d'un aéronef, en vue du transport, des explosifs, armes ...". Le projet punit "quiconque ... aura embarqué à bord d'un aéronef, des explosifs, armes ...". Le projet ne punit donc plus celui qui aura, sans autorisation, transporté au moyen d'un aéronef des objets prohibés.

Selon les explications données au Conseil d'Etat, le pilote qui aura transporté des objets prohibés sera complice de celui qui aura embarqué ces objets à

bord de l'aéronef. C'est, sans doute, ce qui se passera dans la plupart des cas. Il peut se faire, cependant, que des objets prohibés soient embarqués à l'insu du pilote et que celui-ci accepte de les transporter. Dans cette hypothèse, il n'y aurait pas complicité du pilote dans l'embarquement des objets.

Il conviendrait dès lors que le projet reprenne le texte de l'article 29 de la loi en le complétant. Il suffirait, à cette fin, que les mots "ou aura transporté au moyen d'un aéronef" soient insérés entre les mots "sur un aérodrome" et les mots "ou aura embarqué".

Par ailleurs, il y a lieu d'écrire au même alinéa 1er, "... dont la détention sur un aérodrome ou dont le transport ...".

*

Quant à la forme, le projet soulève les observations suivantes .

Les articles 3 et 4 devraient être fusionnés en un seul article divisé en paragraphes de la manière suivante :

"Article 3.-

Les modifications suivantes sont apportées à la loi du 27 juin 1937 portant revision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifiée par les lois du 7 juin 1963 et du 6 août 1973 :

.../...

§ 1er. L'article 29 de la loi précitée est remplacé par la disposition suivante :

"Article 29. Sera puni d'un emprisonnement ... ou fait transporter sur un aérodrome ou aura transporté au moyen d'un aéronef ... ou dont le transport ...".

Les objets prévus ...(comme au projet).

§ 2. L'article 30, § 1er, 1°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"1°... (comme au projet)".

§ 3. L'article 30, § 2, 3°, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

"3°... (comme au projet)".

*

Le texte communiqué au Conseil d'Etat ne contient quant à la mention des Etats qui ont signé la Convention qu'une simple indication dénuée de tout caractère authentique. Conformément à l'usage, il importe que les signatures soient indiquées par la mention des Etats qui les ont apposées, avec mention du nom et de la qualité des signataires ainsi que, le cas échéant, mention de la date de ces signatures.

Het ontwerp heeft tot doel :

1° de instemming van de Wetgevende Kamers te vragen voor het Verdrag tot bestrijding van wederrechtelijke gedragingen gericht tegen de veiligheid van de burgerluchtvaart, opgemaakt te Montreal op 23 september 1971;

2° de Belgische rechtbanken bevoegdheid te geven om kennis te nemen van de in het Verdrag bedoelde misdrijven;

3° de artikelen 29 en 30 van de wet van 27 juni 1937 te wijzigen.

*

Artikel 4 van het ontwerp wijzigt artikel 29 van de eerdervermelde wet van 27 juni 1937. De ontwerp-bepaling beoogt een grotere veiligheid op de luchtvaartterreinen, stelt strengere straffen en maakt het mogelijk de in de bepaling genoemde zaken verbeurd te verklaren, zelfs indien ze niet aan de veroordeelde toebehoren.

Het huidige artikel 29 van de wet straft "al wie, zonder toelating, springstoffen, oorlogswapens ... met een luchtvaartuig zal hebben vervoerd of aan boord van een luchtvaartuig zal hebben gebracht met het inzicht ze te vervoeren". Het ontwerp straft degene "die ... springstoffen, wapens ... aan boord van een luchtvaartuig brengt". Het ontwerp straft dus niet meer degene die, zonder toelating, verboden voorwerpen met een luchtvaartuig zal hebben vervoerd.

.../...

Naar aan de Raad van State is verklaard, zal de piloot die de verboden voorwerpen heeft vervoerd, medeplichtige zijn van degene die ze aan boord van het luchtvaartuig zal hebben gebracht. Dat is ongetwijfeld hetgeen zich het meest zal voordoen. Het kan echter ook voorkomen dat verboden voorwerpen aan boord zijn gebracht buiten weten van de piloot en dat deze aanvaardt ze te vervoeren. In dat geval zal de piloot niet medeplichtig zijn aan het aan boord brengen van de voorwerpen.

Het ontwerp zou dus de tekst van artikel 29 van de wet moeten overnemen en aanvullen. Daartoe is het voldoende de woorden "met een luchtvaartuig vervoert" in te voegen tussen de woorden "doet vervoeren" en de woorden "of aan boord van een luchtvaartuig brengt".

In de Franse tekst van hetzelfde eerste lid moet anderzijds worden gelezen : "... dont la détention sur un aérodrome ou dont le transport ...".

*

Over de vorm van het ontwerp is het volgende op te merken :

De artikelen 3 en 4 zouden als volgt tot één in paragrafen onderverdeeld artikel moeten worden samengevoegd :

"Artikel 3.-

In de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, gewijzigd bij de wetten van 7 juni 1963 en 6 augustus 1973, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

.../...

§ 1. Artikel 29 van de eerdervermelde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"Artikel 29. Met gevangenisstraf ... wordt gestraft hij die, zonder toelating of ... naar een zodanig terrein brengt, vervoert of doet vervoeren, met een luchtvaartuig vervoert of aan boord van een luchtvaartuig brengt.

De in het ... (zoals in het ontwerp).

§ 2. Artikel 30, § 1, 1°, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"1° ... (zoals in het ontwerp)".

§ 3. Artikel 30, § 2, 3°, van dezelfde wet wordt door de volgende bepaling vervangen :

"3° ... (zoals in het ontwerp)".

*

De aan de Raad van State voorgelegde tekst bevat, wat de Staten betreft die het Verdrag hebben ondertekend, slechts een gewone vermelding zonder enig authentiek karakter. Zoals gebruikelijk is, moet van de ondertekening melding worden gemaakt door opgave van de ondertekenende Staten, met vermelding van de naam en de hoedanigheid van de ondertekenaars en, in voorkomend geval, van de datum van die ondertekeningen.

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,
C. DESCHAMPS, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier.
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.

Le rapport a été présenté par M. J. COOLEN, premier auditeur.

De kamer was samengesteld uit

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. COOLEN, eerste auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.